

Monopod

Instructions for Use

Gebrauchsanleitung

Mode d'emploi

Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso



vitra.



You have decided to purchase a quality product by Vitra.
We hope you enjoy your new Monopod by Jasper Morrison.

Sie haben sich für ein Vitra-Qualitätsprodukt entschieden.
Wir wünschen Ihnen viel Freude mit ihrem neuen Monopod
von Jasper Morrison.

Vous avez choisi un produit de qualité Vitra. Nous espérons
que votre siège Monopod de Jasper Morrison vous apportera
entière satisfaction.

Acaba de adquirir un producto de calidad Vitra. Le deseamos
que disfrute de su nueva Monopod de Jasper Morrison.

Gefeliciteerd met uw aankoop van een Vitra-kwaliteits-
product. Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe Monopod
van Jasper Morrison.

Complimenti: Lei ha scelto un prodotto di qualità Vitra.
Le auguriamo momenti piacevoli con la sua nuova Monopod
di Jasper Morrison.



Jasper Morrison was born in London in 1959. He studied Design at Kingston Polytechnic Design School, London and subsequently completed a postgraduate course at the Royal College of Art, London. In 1986, he set up a design studio in London. He has received countless prizes and awards, and some of his designs have been selected for Italy's Compasso d'Oro. His work can be found in the collections of several museums throughout the world, including the MOMA in New York.

Jasper Morrison, 1959 in London geboren, studierte Design an der Kingston Polytechnic Design School und bildete sich anschliessend am Royal College of Art weiter. 1986 eröffnete er in London ein Designbüro. Er erhielt mehrere Preise und Auszeichnungen und einige seiner Entwürfe wurden für Italiens Compasso d'Oro ausgewählt. Seine Arbeiten sind weltweit in den Sammlungen verschiedener Museen, einschliesslich des Museum of Modern Art in New York, zu finden.

Jasper Morrison est né à Londres en 1959. Il obtient son diplôme de design à la Kingston Polytechnic Design School de Londres, puis fait un troisième cycle au Royal College of Art. En 1986, il crée un studio de design à Londres. Il reçoit de nombreux prix et distinctions, et certains de ses projets sont sélectionnés pour le Compasso d'Oro italien. Ses œuvres figurent dans les collections de nombreux musées à travers le monde, y compris le Museum of Modern Art.

Jasper Morrison nació en Londres en 1959 y se licenció en diseño en la Escuela Politécnica de Diseño en Kingston, Londres. Sus estudios de posgrado los realizó en el Royal College of Art. En 1986 abrió un estudio de diseño en Londres. Ha obtenido numerosos premios y distinciones, y algunos proyectos fueron seleccionados para el Compasso d'Oro en Italia. Sus diseños figuran en las colecciones de varios museos por todo el mundo, incluido el Museo de Arte Moderno de Nueva York.

Jasper Morrison werd in 1959 in Londen geboren en studeerde design aan de Kingston Polytechnic Design School, waarna hij zich verder ontwikkelde aan het Royal College of Art. In 1986 begon hij een ontwerp bureau in Londen. Hij ontving meerdere prijzen en hij een ontwerp bureau in Londen. Hij ontving meerdere prijzen en onderscheidingen en enkele van zijn ontwerpen werden uitverkoren voor de Italiaanse Compasso d'Oro. Zijn werk is te vinden in de collecties van musea over de hele wereld, met inbegrip van het Museum of Modern Art in New York.

Jasper Morrison (nasce al Londra nel 1959) ha studiato design alla Kingston Polytechnic Design School e continua gli studi presso il Royal College of Art, aprendo successivamente il suo studio di design nella capitale inglese nel 1986. Ha ottenuto parecchi premi e riconoscimenti ed alcuni dei suoi progetti sono stati selezionati per il premio Compasso d'Oro. Le sue opere si possono ammirare in tutto il mondo nelle collezioni di diversi musei, incluso il Museum of Modern Art di New York.

Jasper Morrison's Monopod is a sculptural piece, vaguely reminiscent of primordial stone or wooden objects. The Monopod stands sturdily, tapering with an elegant curve to a wedge-shaped backrest. As a small visitor armchair, the Monopod is a companion for sofas and larger armchairs, and in public areas thanks to its solidity can be used in lounges and reception areas. The structure of the armchair, with its plastic shell upholstered on the inside means that the Monopod retains its precise shape even if used for lengthier periods and is very comfortable.

Jasper Morrisons Monopod ist eine Skulptur im Raum, die in Ihrer Form entfernt an urgeschichtliche Objekte aus Stein oder Holz erinnert. Massiv und schwergewichtig steht der Monopod auf dem Boden und verjüngt sich dann in elegantem Schwung zu einer keilförmig auslaufenden Lehne. Als kleiner Besuchersessel gesellt sich der Monopod im Wohnzimmer zu Sofas und grösseren Sesseln, in öffentlichen Bereichen kann er dank seiner soliden Ausführung in Lounges und Empfangsbereichen eingesetzt werden. Der konstruktive Aufbau des Sessels mit einer im Inneren gepolsterten Kunststoffschale lässt Monopod auch bei langer Nutzung seine präzise Form behalten und bietet gleichzeitig einen ausgezeichneten Sitzkomfort.

Le Monopod créé par Jasper Morrison apparaît comme une sculpture dans la pièce, comme une forme rappelant un objet préhistorique en pierre ou en bois. Ce siège repose sur le sol, massif et lourd et s'élançe avec ses courbes douces jusqu'au dossier qui se termine en s'éffilant. Petit siège visiteur, Monopod se marie parfaitement, dans la salle de séjour, aux canapés et fauteuils de grande taille, tandis que dans les espaces publics, sa solidité en fait un siège idéal pour meubler les espaces d'attente, de détente et d'accueil. Grâce à la structure du siège et à sa coque synthétique rembourrée à l'intérieur, Monopod conserve la précision de ses contours même après une utilisation prolongée, tout en offrant un excellent confort d'assise.

Monopod de Jasper Morrison es una escultura en el espacio que por su forma recuerda a objetos prehistóricos de piedra o madera. El Monopod descansa sobre el suelo transmitiendo una sensación de solidez y estabilidad y se va estrechando en un elegante recorrido hasta llegar a un respaldo que termina en forma cuneiforme. Como sillón pequeño para visitas, en el salón Monopod se combina con sofás y grandes sillones y en espacios públicos, gracias a su sólido diseño, se puede introducir en salas y zonas de recepción. El diseño constructivo del sillón con una carcasa de plástico acolchada en el interior permite que el Monopod, incluso con uso prolongado, mantenga su forma precisa y al mismo tiempo ofrece un confort excelente.

De Monopod van Jasper Morrison is een sculptuur in de ruimte waarvan de vormen doen denken aan prehistorische voorwerpen van steen of hout. De Monopod staat massief en zwaar op de vloer, maar gaat dan met een elegante draai over in een wigvormige rugleuning. Als bescheiden bezoekersfauteuil doet de Monopod het in de woonkamer goed naast banken en grotere fauteuils, maar kan met zijn solide uitvoering ook heel goed in publieke ruimten zoals lounges en recepties worden toegepast. Door de constructie van de fauteuil met een van binnen beklede kunststofschaal behoudt de Monopod ook bij langdurig gebruik zijn precieze vorm en biedt hij tegelijkertijd een uitstekend zitcomfort.

Il modello Monopod di Jasper Morrison domina l'ambiente come una scultura: la sua forma ricorda oggetti lontani, preistorici, in pietra o legno. Monopod poggia sul pavimento in maniera pesante, come un elemento massiccio, per poi spingersi in un elegante assottigliarsi delle forme che culmina nella forma a cuneo dello schienale. Monopod si sposa bene con qualunque divano o poltrona come poltroncina per gli ospiti da sistemare in soggiorno, ma si adatta perfettamente anche a lounge e luoghi di ricevimento grazie alla sua struttura solida. L'imbotitura interna della scocca in plastica che costituisce la struttura di Monopod, permette un largo uso della poltrona anche per molto tempo, senza che la sua sagoma così netta subisca variazioni e offrendo, al tempo stesso, un elevato comfort di seduta.

User information

Care instructions

Carefully vacuum or brush off any dry soiling. Moreover, you can frequently remove most marks and soiling from the fabric covering of your Vitra furniture with only a damp, lint-free, non-staining cloth. We recommend that normal household distilled water is used for this to prevent the formation of calcium residues on dark fabrics after drying. The sparing use of a mild, pH-neutral detergent will remove most marks.

We always recommend the use of an eco-friendly detergent – please always firstly test for compatibility on a hidden area, and do not rub strongly. Work across a large surface when removing marks to help prevent the formation of borders. Afterwards dab with a dry, lint-free cloth and allow to dry at room temperature. Careful vacuuming of the surface with a brush attachment or upholstery nozzle and, where necessary, wiping with a soft, damp cloth will suffice to care for the leather covering of your Vitra furniture.

Please note that your Monopod may only be used in accordance with directions as seating furniture and in compliance with the general duty of care. If used differently, a higher risk of accidents exists (e.g. if used as a climbing aid, or if sitting on the backrest).

Benutzerhinweise

Pflegehinweise

Trockene Verschmutzungen vorsichtig ausbürsten bzw. absaugen. Darüber hinaus können Sie die meisten Verunreinigungen auf dem Stoffbezug Ihres Vitra Möbels oft schon mit einem feuchten, fusselfreien nicht färbenden Tuch beseitigen. Wir empfehlen dafür generell haushaltsübliches destilliertes Wasser, damit auf dunklen Stoffen nach Trocknung kein Kalkschleier zurückbleiben kann.

Der sparsame Einsatz milder, ph-neutraler Reinigungsmittel vermag die meisten Flecken zu entfernen. Wir empfehlen grundsätzlich den Einsatz umweltverträglicher Reinigungsmittel – bitte immer vorher an verdeckter Stelle auf Verträglichkeit prüfen und nicht stark reiben.

Bei Fleckenentfernung grossflächig arbeiten, um die Bildung von Rändern zu vermeiden. Anschliessend mit einem sauberen nicht fuselnden Tuch abtupfen und bei Raumtemperatur durchtrocknen lassen. Zur Pflege des Lederbezugs Ihres Vitra Möbels reicht behutsames Absaugen der Oberfläche mit Bürstenaufsatz bzw. Polsterdüse und im Bedarfsfall anschliessendes Abwischen mit einem feuchten weichen Tuch.

Bitte beachten Sie, dass Ihr Monopod nur für bestimmungsgemässe Verwendung als Sitzmöbel unter Beachtung der allgemeinen Sorgfaltspflicht benutzt werden darf. Bei anderweitigem Einsatz besteht erhöhtes Unfallrisiko (z.B. bei Verwendung als Aufstiegshilfe oder beim Sitzen auf der Rückenlehne).

Remarques d'utilisation

Conseils d'entretien

Brosser délicatement les salissures sèches et aspirer les restes. Si cela ne suffit pas, la plupart des salissures peuvent être enlevées des revêtements en tissu de votre meuble Vitra au moyen d'un chiffon humide qui ne peluche pas et ne déteint pas. Nous recommandons d'utiliser pour cela de l'eau distillée pour le ménage, afin d'éviter la formation d'auréoles de calcaire sur les tissus foncés, lors du séchage.

La plupart des taches peuvent être enlevées avec un peu de détergent doux, de pH neutre. Nous recommandons d'utiliser en toutes circonstances des détergents respectueux de l'environnement – contrôler dans tous les cas l'innocuité du détergent sur un endroit peu visible et éviter de frotter trop fort. Nettoyer largement autour des taches, afin d'éviter la formation d'auréoles. Eponger sans frotter avec un chiffon propre qui ne peluche pas, puis laisser sécher à température ambiante.

Pour l'entretien des revêtements en cuir, de votre meuble Vitra, il suffit d'aspirer délicatement la surface avec l'embout-brosse ou l'embout conçu pour les coussins et, si nécessaire, de l'essuyer avec un chiffon doux humide.

Nous attirons votre attention sur le fait que votre Monopod ne doit être utilisé que dans sa fonction originelle de siège et avec la prudence requise. Toute autre utilisation (p.ex. comme tabouret ou pour s'asseoir sur le dossier) est liée à un risque d'accident élevé.

Advertencias para el usuario

Pautas de conservación

Eliminar la suciedad seca cuidadosamente con un cepillo o una aspiradora. Además, la mayor parte de las manchas en la funda de su mueble Vitra pueden a menudo limpiarse con un paño húmedo, no colorante y libre de pelusas. Recomendamos emplear por lo general agua destilada del hogar para no dejar velos de cal después del secado. El uso económico de detergentes suaves y de pH neutro permite quitar la mayoría de las manchas. Conviene, en principio, emplear detergentes respetuosos con el medio ambiente, debiendo comprobar siempre en un lugar tapado su compatibilidad, sin frotar excesivamente.

Las manchas deben eliminarse en áreas grandes para evitar la formación de bordes. Luego secar cuidadosamente con un paño limpio y libre de pelusas y dejar secar a temperatura ambiente.

Para cuidar la funda de cuero de su mueble Vitra basta con aspirar cuidadosamente la superficie con el cepillo puesto o con una tobera para acolchados, limpiando luego, si fuera necesario, con un paño blando y húmedo.

Por favor, tenga en cuenta que su Monopod sólo debe ser empleado en la forma prevista como mueble, teniendo en cuenta el deber de cuidado general. En caso de un uso divergente, existe un elevado riesgo de accidente (p. ej. si se emplea para subir a otros objetos o si se sienta en el respaldo).

Gebruiksaanwijzingen

Onderhoudstips

Droog vuil er voorzichtig uitborstelen, resp. wegzuigen. Bovendien kunnen de meeste verontreinigingen op de stof van uw Vitra-meubel vaak al met een vochtige, pluisvrije, niet-kleurende doek worden verwijderd. Wij raden aan om daar in het algemeen gedestilleerd water voor de huishouding voor te gebruiken, zodat op donkere stoffen na het drogen geen kalksluier achterblijven kan.

Door spaarzaam gebruik van milde, ph-neutrale reinigingsmiddelen kunnen de meeste vlekken worden verwijderd. Wij raden aan in principe milieuvriendelijke reinigingsmiddelen te gebruiken - test de verdraagbaarheid van het middel altijd eerst op een bedekte plaats uit en wrijf niet te sterk.

Bewerk bij het verwijderen van vlekken een ruim oppervlak, om de vorming van randen te voorkomen. Vervolgens met een schone, pluisvrije doek afbetten en op kamertemperatuur grondig laten drogen. Om de lederen bekleding van uw Vitra-meubel te verzorgen is het behoedzaam afzuigen van het oppervlak met een borstelopzetstuk resp. meubelborstel voldoende. Vervolgens met een vochtige, zachte doek afwissen.

Let erop dat uw Monopod op een reglementaire wijze als zitmeubel gebruikt wordt en dat dit meubel op een verantwoordelijke wijze moet worden gebruikt. Bij een andere vorm van gebruik bestaat er een verhoogd risico op ongevallen (b.v. bij gebruik als opstapje of bij het zitten op de rugleuning).

Consigli per l'uso

Istruzioni per la manutenzione

Spazzolare e/o aspirare con cautela i depositi di sporco asciutti. Inoltre, vi ricordiamo che spesso la maggior parte degli imbrattamenti può essere rimossa dal rivestimento in tessuto del vostro mobile Vitra con un panno umido che non stinga e che non perda peluzzi. Per questo, vi raccomandiamo di utilizzare l'acqua distillata normalmente reperibile in commercio per la casa, affinché sui tessuti scuri non rimanga alcun velo di calcare dopo l'asciugatura.

L'uso parsimonioso di un prodotto detergente delicato e con un ph neutro permette di eliminare la maggior parte delle macchie. In linea di massima, vi raccomandiamo di utilizzare prodotti detergenti ecologici - è sempre preferibile effettuare una prova preliminare in un punto nascosto per verificare la compatibilità del prodotto sul tessuto e si deve evitare di sfregare la parte da trattare con troppa intensità.

Quando si rimuovono le macchie, intervenire su una superficie più ampia, in modo da evitare la formazione di inestetici contorni. Infine, tamponare con un panno pulito che non perda peluzzi e lasciare asciugare la parte trattata a temperatura ambiente. Per pulire il rivestimento in pelle del vostro mobile Vitra è sufficiente aspirare con cautela la superficie con l'elemento a spazzola e l'ugello per imbottiture; all'occorrenza, terminare l'operazione di pulizia passando un panno morbido inumidito.

Vi ricordiamo che la vostra Monopod deve essere utilizzata unicamente per lo scopo per cui è stata realizzata, cioè come poltrona, osservando la dovuta diligenza. In caso di impiego diverso da quello raccomandato, si aumenta il rischio di infortuni (per es. quando si sale sulla poltrona con i piedi per raggiungere un punto più in alto o quando ci si siede sullo schienale).

www.vitra.com
info@vitra.com

Vitra International AG
Klünenfeldstrasse 22
CH-4127 **Birsfelden**
Tel. +41 (0)61 377 0
Fax +41 (0)61 377 15 10

Vitra Ges.m.b.H.
Pfeilgasse 35
A-1080 **Wien**
Tel. +43 (0)1 405 75 14
Fax +43 (0)1 405 75 14 11

NV Vitra Belgium SA
Woluwelaan, 137
B-1831 **Diegem**
Tel. +32 (0)2 725 84 00
info@vitra.be

Vitra AG
Klünenfeldstrasse 22
CH-4127 **Birsfelden**
Tel. +41 (0)61 377 0
Fax +41 (0)61 377 15 10

Showroom
Pelikanstrasse 10
CH-8001 **Zürich**
Tel. +41 (0)44 277 77 00
Fax +41 (0)44 277 77 09

Vitra koncept, s.r.o.
Křížkova 34
CZ-18600 **Praha 8** - Karlín
Tel. +420 283 061 811
Fax +420 266 712 754

Vitra GmbH
Charles-Eames-Strasse 2
D-79576 **Weil am Rhein**
Tel. +49 (0)76 21 702 38 00
Fax +49 (0)76 21 702 32 42

Showroom
Baseler Arkaden
Gutfleutstrasse 89
D-60329 **Frankfurt am Main**
Tel. +49 (0)69 58 60 46 0
Fax +49 (0)69 58 60 46 25

Vitra Hispania S.A.
Calle Marqués de Villamejor, 5
E-28006 **Madrid**
Tel. +34 91 426 45 60
Fax +34 91 578 32 17

Showroom
Plaza Comercial 5
E-08003 **Barcelona**
Tel. +34 93 268 72 19
Fax +34 93 268 81 39
Av. Almirante Reis, 114-4°G
P-1150-023 **Lisboa**
Tel. +351 96 662 28 40
Fax +351 21 816 29 82

Vitra S.a.r.l.
40, rue Violet
F-75015 **Paris**
Tel. +33 (0)1 56 77 07 77
Fax +33 (0)1 45 75 50 56

Vitra Ltd.
30 Clerkenwell Road
GB - **London** EC1M 5PG
Tel. +44 (0)20 7608 6200
info_uk@vitra.com

Vitra International AG
Magyarország Kereskedelmi
Képviselet
Graphisoft Park, GE épület
Záhony u. 7.
HU-1031 **Budapest**
Tel. +36 1 430 0476
Fax +36 1 430 0477

Vitra India Pvt Ltd
416, The Great Eastern Galleria
Sector 4, Nerul
IN-**Navi Mumbai** 400706
Tel. +91 (22) 277 10 103
Fax +91 (22) 277 10 104

Showrooms
First Floor S-36
Green Park Main
IN-**New Delhi** 110016
Tel. + 91 (11) 26 85 15 81
Fax + 91 (11) 26 85 15 83

G-D, Amrutha Estate,
6-3-652/K/2,
Kautliya, Somaji Guda
IN-**Hyderabad** 500 082
Tel. +91 (40) 40 06 85 01
Fax +91 (40) 40 06 85 02

Lavelle Heights
4/1, Lavelle Road
IN-**Bangalore** 560001
Tel. +91 (80) 41 12 06 15
Fax +91 (80) 41 12 06 16

Vitra Internacional,
S. de R.L. de C.V.
Juan Vazquez de Mella #481
Local 201-B
Los Morales Polanco
MX-11510 **Mexico** DF
Tel. + 5255 (5281) 4885

Vitra (Nederland) B.V.
De Oude Molen 2
NL-1184 VW **Ouderkerk
aan de Amstel**
Tel. +31 (0)20 517 44 44
info@vitra.nl

Vitra Scandinavia AS
Stortingsgaten 30
N-0161 **Oslo**
Tel. +47 23 11 58 70
Fax +47 23 11 58 79

Vitra International AG
Spółka Akcyjna
Przedstawicielstwo w Polsce
Ul. Burakowska 5/7
PL-01-066 **Warszawa**
Tel. +48 22 887 10 64
Fax +48 22 887 10 65

Vitra Furniture
(Shanghai) Co., Ltd.
338 Nanjing West Road
Tian An Center
Room 1603-1604
PRC-**Shanghai** 200003
Tel. +86 21 6359 6870
Fax +86 21 6359 6872

Vitra International AG
Capital Plaza Business Center
4th Floor, Office 432
4th Lesnoy Pereulok, 4
RU-125047 **Moscow**
Tel. +7 495 642 8720

Vitra Furniture Pte. Ltd.
72 Tras Street
Singapore 079011
Tel. +65 6536 2189
Fax +65 6535 5447

Vitra Inc.
29 Ninth Avenue
New York, NY 10014-USA
Tel. +1 212 463 5700
Fax +1 212 929 6424

8753 Washington Boulevard
Culver City, CA 90232-USA
Tel. +1 310 839 3400
Fax +1 310 839 3444

557 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133-USA
Tel. +1 415 296 0711
Fax +1 415 296 0709

Merchandise Mart
10th Floor, Space 124
Chicago, IL 60654-USA
Tel. +1 312 645 1245
Fax +1 312 645 9382

Monopod



vitra.